

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek Zápolya-
utca 1. hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybecske-
rek, Zápolya-u. 1. hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — 28 K
Félévre — — — 14 K
Negyedévre — — 7 K
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket
a kiadóhivatal vesz föl.
Azonkívül az összes hir-
::: detési irodák. :::
Megjelenik vasár- és
ünnepnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1916.

XLV. évfolyam, 21. szám.

Csütörtök, január 27.

Höfer mai jelentései. Az orosz hadszíntéren nincs ujság.

Budapest, január 26 A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Orosz hadszíntér:

Nincs ujság.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Az olaszok nagy veresége. 1200 fogoly és két géppuska a zsákmányunk.

Budapest, január 26. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Olasz hadszíntér:

A görzi hídfőnél csapataink az Osavia melletti harcokban az ellenség ottani állásainak egy részét birtokunkba vették.

Ez alkalommal 1197 fogoly, köztük 45 tiszt és két géppuska jutott kezünkre.

Az Isonzó-árcvonai több más helyén is megélénkült a harc tevékenység.

Az olaszok a Podgore, Monte San Michele és Monfalcone felől keletre levő állásaink ellen intézett támadásait és közeledési kísérleteit visszavertük.

Repülőink bombázták az ellenség borgói és alai szállásait és raktárait.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

A balkáni hadszíntér.

A montenegrói kormány aláírta a fegyverletételt.

Budapest, január 26. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Délkeleti hadszíntér:

A montenegrói hadsereg fegyverletételiéről szóló megállapodásokat tegnap este 6 órakor a montenegrói kormány meghatalmazottai aláírták.

A lefegyverzést, amely nehézség nélkül folyik a kolasini és adrievicai kerületekben is megkezdjük.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

A német főhadiszállás jelentései.

A nyugati hadszíntér.

Budapest, január 26. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, január 26.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszíntér:

A franciák többszöri ellentámadással megkísérelték, hogy a tőlük elvett, Neuville-től keletre eső árkokat visszacserezzék, de visszavertük őket.

Az Argonneokban francia robbantások a 255-ös m gaslaton egy kis vonalon eltemették árkaikat.

La Chaladetől északkeletre miután az ellenség támadását meghiúsítottuk, megszállottuk a robbantási tölcserőt.

Vízi repülőgépeink la Pannenai megtámadták az ellenség katonai telepeit, szárazföldi repülőgépeink pedig a Dixmuidentől és Bethunetől délnyugatra fekvő loosi vasúti telepeket.

A keleti és balkán hadszíntér.

Budapest, január 27. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, január 27.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Keleti és balkánhadszíntér:

Különösebb esemény nem történt.

HIREK.

— **A Vöröskereszt kitüntetettjei.** Ferenc Salvátor főherceg, mint az osztrák magyar monarchia Vöröskereszt-egyleteinek védnökhelyettese, a háboru alatt a katonai egészségügy körül szerzett kiváló érdemeik elismeréséül, szamosujvárnémeti Daniel Ferenc vöröskereszt-egyleti főmegbízott-helyettesnek Nagybecskerekben és báró Lipthay Frigyes vöröskereszt-egyleti megbízottnak Lovrinban a Vöröskereszt hadiékítményes II. oszi. diszjelvényét adományozta.

— **Kitüntetés.** A király megparancsolta, hogy Unterreiner Mihály 5. honvédegyezredbeli századosnak az elismeréssel szemben tanúsított vitéz magatartásáért a legfelső dícsérő elismerés újlág tudtul adassék.

— **Köszönés a harctérről a szeretet-adományokért.** A nagybecskereki Keresztény nőegylet és tagjai által a harctérre küldött szeretetsomagok és egyéb ajándékok annakidejében megérkeztek a harctérre és karácsony estéjén ki is osztották. A köszönő levelek most érkeznek — eddig 40—50 — amelyek mind áradoznak a hála és öröm érzéséről.

— **A 43—50 éves népfelkelők egyévi önkéntesi kiképzése.** A hadügyminiszter elrendelte, hogy azok a 43—50 éves népfelkelők, akik még egyáltalán nem részesültek katonai kiképzésben, vagy régebbi katonai szolgálatuk alatt nem nyertek tartalékos tiszti kiképzést (például póttartalékosok, vagy akik az önkéntesi szolgálathoz szükséges előképzettséget csak később szerezték meg), ugyanazon elméleti kiképzésben részesítendők, mint a többi egyévi önkéntesek, hadiönkéntesek és egyévi önkéntesi jelvény viselésére jogosult népfelkelők. A szóban forgó népfelkelők elméleti kiképzésének meghosszabbítása nem szükséges. Az elméleti kiképzést megelőző katonai kiképzés és gyakorlati kiképzés a póttesteknél úgy a már szolgált, mint a még nem szolgált népfelkelőkre kötelezettek nézve az eddigi rendelkezések alapján fog történni.

— **Az oroszországi vöröskeresztesek elutasítása.** Az oroszországi Vörös Kereszt Egyesület hölgybizottságának a tagjai, akik a Jaswill hercegné vezetésére és Mulus dán ezredes parancsnoksága alatt álló katonai misszió kíséretében megselemlíték a magyarországi hadifogolytáborokat, továbbá mindama kórházakat és munkáltató-telepeket, ahol ellenséges államok hadifoglyai vannak, tegnap délután két órakor elutaztak a fővárosból. A nyugati pályaudvaron a bucsuzásra megjelentek: Csekonics Endre gróf királyi biztos, a magyar vöröskereszt elnöke, Héderváry Károlyné grófné társelnök, Esterházy Miklós herceg főmegbízott, Darányi Ignác titkos tanácsos, alelnök, a Hadifogoly Tudósító és Gyámoltó Hivatal elnöke, Jekelfalussy Zoltán belügyminiszteri tanácsos, a hadifogolytáborok kormánybiztosa, Farkas László dr. nádvari tanácsos, főtitkár és több vöröskereszt-megbízott. Az orosz hölgyküldöttség tagjai Budapestről Bécsbe utaztak, ahonnan még egyszer visszatérnek Magyarországra, hogy a sopronmegyei hadifogolytáborokat megtekintsék. A bucsuzás alkalmából a vöröskeresztes hölgyek meleg köszönetüket fejezték ki Csekonics Endre gróf királyi biztosnak azért az előzékeny fogadtatásért, amelyben egész szemleutjuk alatt részesültek.

— **Hír orosz fogságból.** Somfai István iparművész, a 29. gy-ezred egyéves önkéntes tizedese, lapunk szerkesztőjének fia, aki múlt évi október 21-ikén orosz fogságba került, szüleihez intézett tábori levelezőlapon most ad hírt arról, hogy hová került. A német nyelven írt levelezőlapon magyar fordításban így hangzik:

Sitnjaki 1915 dec. 5.

Kedves szüeim.

November 25-ikén már írtam. Én itt mint rájzoló és festő kaptam munkát és hála Istennek állandóan jól megy a dolgom, csak a honvágy bánt, hogy már minél előbb viszontláthatnám otthonunkat. A múlt héten a közeli községben gőzfürdőben voltam. Valamennyiőtököt ölel és csókol fiatok Pista.

— **Adomány.** Braun Mór és Braun Jakab észak-lakosok 6—6 koronát adományoztak (tanudij) lapunk útján a vak katonáknak.

— **Négy és félmillió feldult tükelyeinkért.** Szeged város törvényhatósága 50.000 koronát szavazott meg a háboruban feldult tűzhelyek újrakezítésére. A törvényhatóságnak ezt az adományát 37.542 korona 65 fillérel töltötte meg a város hazafias közönségének körében folytatott gyűjtés. Somogyi Szilveszter polgármester, aki erről az Országos Bizottságot értesítette, külön hangoztatja, hogy Szeged ezt az adományát minden feltétel kikötése nélkül szavazta meg, nem kötvén ki sem azt, hogy az összeg mely épüstről közszolgálatára fordítassék, sem pedig azt, hogy a felépítendő közszolgálat elnevezését nyerjen. Ezenkívül a szegedi II. számú csendőrközpont tisztikara és legénysége is Rónav Béla ezredes, kerületi parancsnok kezdeményezésére összegyűjtött 7100 koronát hadi-ékesítvényekben és 100 koronát készpénzben és ezt az összeget felajánlotta a Szeged adományából építendő faluban létesítendő óvoda céljaira azzal az egyedüli feltétellel, hogy ott a kisdedekét kizárólag magyar nyelven és magyar értelemben a magyar haza hű polgárait neveljék. Ezzel együtt a magyar társadalmi áldozatkészsége eddig 4 és fél hónap alatt 4.540.724 korona 16 fillért ajánlott fel a Khuen-Héderváry Károly gróf vezetésére álló országos akció hazafias céljaira.

— **A rekvirált kukorica leszállítása.** A rendőrség közli, hogy a rekvirált kukorica beszállítása már megkezdődött. Azok tehát, akiknél kukoricát rekviráltak, kötelesek azt mielőbb beszállítani a cukorgyárban levő raktárba. Aki a beszállítást elmulasztja, azt szigorúan megbüntetik.

— **A vidéki sajtó fainja.** A magyar társadalom páratlan áldozatkészséggel és hazafias buzgalommal segíti a Vidéki Hírlapírók Országos Szövetségét azon lelkes törekvésében, hogy az orosz betörés által feldult egyik kárpáti falut újjáépíttesse. Maga a Szövetség elnöksége és igazgatósága kezdte meg a gyűjtést a következő összegekkel: Vidéki Hírlapírók Országos Szövetsége 500, Szávay Gyula elnök 100, Brájer Lajos dr. alelnök 100, Lenkei Lajos alelnök 50, Sas Ede igazg. tag 50, Fenyves Ferenc igazg. tag 50, Tömörkény István alelnök 25, Palócz László titkár 25, Matzner Sámuel igazg. tag 25, Rábel László igazg. tag 20, Kovács József dr. igazg. tag 20, Milkó Izidor dr. 15, Móra Ferenc 15 korona. Ujabbán hozzájárulak a gyűjtéshez Reiniger Jakab, a V. H. O. Sz. ügyésze és neje 500, Gyön-

gyös város 100, a „Zala“ szerkesztőségének gyűjtése (Nagykanizsa) 80, a Fehértemplom és Vidéke gyűjtése 18 K. Te-kintélyes összeggel járult a nemes célhoz Nagyvárad közönsége a január 15-én rendezett hangverseny alkalmából. A művészestély 1054 korona 82 fillért jövedelmezett a „Sajtószállítás“ céljaira és így a gyűjtés eddigi eredménye összesen 3197 korona 82 fillér. Legközelebb az ország nagyobb városiban rendez a V. H. O. Sz. hangversenyeit és a vidéki hírlapírók közreműködésével lankadatlan buzgalommal folytatja a gyűjtést.

— **A veszőhelyen.** Ez a címe annak a háborus filmdrámának, amely ma a Városi Moziban színre kerül. A dráma telve van izgalmas jelenetekkel s szép fölvételei bizonyára tetszést fognak kelteni. Emellett érdekes kísérő műsorban is lesz része a közönségnek.

— **Kérelem a közönséghez.** A nagybecskereki vöröskereszt vasúti nyugvó állomásának vezetője kéri a közönséget, hogy a nagybecskereki vöröskereszt-egylet vasúti állomásán átvonuló beteg és sebesült katonák részére cigarettát adományozni sziveskedjenek. Az adományok Bakalovich Plátóhoz, a nyugvó állomás gondnokához (Megyeház) küldendők.

— **Kereskedelmi és gazdasági szolgálat Orosz-Lengyelországban.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara közli az érdekeltekkel, hogy a csapataink részéről megszállott orosz-lengyel területek kereskedelmi és gazdasági szolgálatát a lublini főkormányzóság fenhatósága alatt a következő szervek látják el:

1. A cs. és kir. Áruforgalmi Központ Krakóban.

2. Az árubehozatali teendőik körüli eljárásokat intéző Tudósító Hivatalok Krakó, Plozkow, Rzeszow és Lembergben.

3. A főkormányzóság Gazdasági Bizottsága Lublinban.

A cs. és kir. Áruforgalmi Központ hatáskörébe tartozik egyebek között az árubehozatali szükségletek megállapítása és folytatolagos nyilvántartása; a kiviteli tilalmak alatt álló áruknak az okkupált tartományokba való kiviteli engedélyének megszerzése és az ily módon szerzett engedélyek alapján behozott áruk szétosztása; az okkupált területek termelési és kereskedelmi viszonyainak tanulmányozása; a kereskedelmi és ipari statisztika vezetése; a hazai kereskedelmi és gazdasági testületek tájékoztatása a megszállott területek kereskedelmi viszonyait illetőleg; irás és szóbeli felvilágosítások nyújtása, utlevél- és fuvarozási ügyekben, személy-, posta- és vámügyekben, beszerzési források, értékesítési lehetőségek stb. tárgyában.

A Tudósító Hivatalok többek között a következő szolgálatokat fogják ellátni: a hazánkból való kiviteli kérelmek átvétele és elintézése; a Tudósító Hivatalok kerületeiben mutatózó árubehozatali szükségletek nyilvántartása; a Hivatalok kerületeiben levő cégek, szövetkezetek, ipartelepek stb.-ről szóló hitelértékesítések beszerzése és továbbadása; hazai cégeknek az okkupált területeken levő követeléseinek behajtása körüli eljárásokban való közreműködés stb. A Gazdasági Központ egyebek között a következő tevékenységet fogja kifejteni: az okkupált tartományokban levő nyersanyagok és ipari termékek állományainak megállapítása; a készleteknek értékesítési szempontból való megvizsgálása; az áruk elszállításának vezetése; a kiviteli kérdésekben adandó véle-

Telefon 330.

VÁROSI MOZI A VÁROSI SZÍNHÁZBAN. Telefon 330.

Csütörtökön, január hó 27-én két előadás: d. u 5 órakor zónaelőadás félhelyárakkal, este 1/2 9 órakor rendes helyárakkal.

A kopenhágai Dansk Kinografen Comp. mesterműve.

A veszőhelyen.

Háborus színjáték 4 felvonásban, a főszerepben Einar Zangenberg.

Uj háborus képek

A 20. számú fülke. Vigjáték.

mények stb. A kereskedelmi és gazdasági szervek működése tekintetében további felvilágosítások a m. kir. kereskedelmi muzeum exportosztályában szerezhetők be.

— **Augusztai Naptár.** Az irodalmi legnépszerűbb terméke a naptár, amelyet megszerez mindenki, a legszegényebb ember is, a leggazdagabb is. Az Augusztai-Alap a Nemzet Háza rokkantok otthona javára az 1916-ik szökő évre naptárt adott ki, amelynek címe Augusztai-Naptár. Szerényen hangzó a cím, mert a tartalom sokkal többet ad, mint amit naptártól várhat a közönség. Ez az izléses kiállítás, vaskos kötet a legjobb magyar írók almanachja. Szépirodalmi részében huszonnégy magyar író ragyogó tehetségének legjavát adta a közönségnek, a háborús jótékony cél javára. Elől a minden háborús jótékony cél mozgalom nemeseleki patronája, az Augusztai-Alap védnöke, vezére, Augusztai főhercegszónyi legújabb fényképe, utána Csernoch János bíboros hercegprímás, diszelnök, Lánzy Leó v. b. t., dr. Bárczy István polgármester, elnökök, Lónyay Sándorné ügyvezető igazgató, majd az igazgatósági tagok. Az Augusztai-Naptár változatos gazdag tartalma, művészies nyomdatechnikai kiállítása dacára csak egy korona és egész jövedelme a Nemzet Háza rokkant-otthona. Az Augusztai-Naptár megrendelhető lapunk kiadóhivatalában és az Augusztai-Alap központi irodájában (Budapest, VII., Károly-körút 3.) az egy korona és 20 fillér portó beküldésével. Aki ajánlottan kívánja a naptár megküldését, 45 fillér portóköltséget mellékeljen.

— **A bolgár Vöröskereszt jelvénye.** A Bolgár Vöröskereszt Támogatására Alakult Országos Bizottság által kiadott és a négyesszövegszerű ábrázoló remekmű jelvények iránt országos érdeklődés mutatkozik. Mivel technikai-igazgatásilag lehetetlen minden egyes érdeklődőnek az általa kívánt példányt postán elküldeni, emélfogva az Országos Bizottság, mely Budapesten az Országházban székel, kéri a vidéki városok hazafias kereskedőit, hogy levelezőlapon forduljanak hozzá és kérjenek bizományi eladásra és ők vállalkozzanak ezek eladására ott helyben. A tiszta jövedelem a bolgár bajtársakat gondozó Bolgár Vöröskereszt-Egyletnek jut. A jelvények ára finoman tűzzománcozva egy korona, zománc nélkül 60 fillér. A Bizottság a jelvényeket portómentesen küldi.

Megint a jegyzők...

— jan. 26.

(Közig. Közl.) Hál' Istennek megint lehet a jegyzőket valamiért lepocskondiázni!

Olvassuk, hogy valahol vannak gyerekek, akik nem járhatnak „oskolába“, mert nincs eszmájuk. Hát bizony ez eléggé szomorú dolog egymagában is, még szomorúbb azonban, hogy alkalmat ad egyik laptársunknak — milyen előzetettel ragadja meg ezeket az alkalmakat! — a jegyzői kar újabb kipellengérezésére. Mi? Nem mehetnek a kis béres- és munkásgyerekek „oskolába“, mert nincs eszmájuk? Hallatlan! Persze, hogy a jegyző az oka! Neki, vagy más „helyi kisistennek“ minden gyerek minden panaszáról tudni kellene, hogy rögtön segítsen. Mert mód van bőven... teszi hozzá egészen naívu.

Nem azért opponálunk ez ellen, mert ezzel kitágulna a jegyzői hatáskör, oda tartozván ezentúl a szárazdajkaskodás is. Nem. A háború ugyanis annyi új feladatkör elé állította a jegyzőket, hogy ezt az újabb megbízást már nem is vennék túlságosan zokon. Ahogy megmutatták eddig, hogy micsoda önfeláldozással tudnak megfelelni a nagy idők által rájuk rótt új feladatoknak — amelyekbe úgy poty-tyantak bele, mint Pilátus a krédóba, — teljesítenék kötelességüket itt is. Ember-

séges szívvel, résztvevő lélekkel. Amilyen lelkesedéssel fogták fel többek között a hadikölcsonok ügyét, — ahol tudvalevőleg házról-házra járva kapacitáltak és jóformán erőszakkal húzták elő az eldugott strimpfliszárakból a... milliókat. Vagy amilyen lelkiismeretességgel gyűjtögettek össze a községeknek az elpusztított kárpáti falvak felépítésére, a vöröskereszt támogatására, a rokkant katonák felszerelésére, a különböző kórházak ellátására, a fronton küzdő katonák téli felruházására stb. stb. szóló ajándékait. Amelyek pedig szintén nem mentek helmi kapacitációk nélkül! Ahova szintén kellett egy bizonyos porció önzetlenség, ügyszereget, lelkiismeretesség és hazafiaság. S amelyek után — azt hisszük — tellenék fölük még annyi felebaráti szeretetet is, hogy számontartsák és ellássák eszmájával azokat a bizonyos iskolás gyerekeket, akik a cikk szerint meztláb nem járhatván iskolába, — otthon maradnak. Ha lenne módjuk hozzá!

Azt a módot azonban — amelyből szerinte bőven van, — a cikkíró nem jellelte meg, sajnos. Bizonyára azért nem, mert ő se tudja. Aminthogy mi is teljes homályban vagyunk e tekintetben, akik pedig — bár a köteles szerénységgel rámutathatunk mégis, hogy legalább tizenhárom esztendeje — amióta t. i. lapunk fennáll — törjük fejünket hasonló módokon. De eddig még nem találtunk megoldást arra, hogy miképp lássa el a jegyző eszmájával a meztlábos iskolásfiukat.

És — beletörődünk már — nem is fogunk találni módot erre mindaddig, míg a községi jótékonyági eszelekedetek intézése a községi képviselőtestületek hatáskörében marad, — szegény községi jegyző nem rendelkezvén olyan fölésszerrel, melyen át humánus gondolkodást, felebaráti szeretetet, mindazokat a szép lelki éretnyeből folyó áldozatkészséget, mely nem von maga után azonnal leltárilag is kimutatható vagyonarapodást, — át lehet egyszerűen önteni azokba a fejekbe, melyek leggyakrabban még arra a legelemből áldozatra se kaphatók, hogy éjjel kivilágítsák az utcát, okoskodván ezer esztendő fejekkel úgy, hogy tisztességes ember ilyenkor uccis otthon van, a lumpok pedig világitanak maguk.

De persze, ha ezt így beállítanók, elmaradna a cikkek egyetlen pontja, amelyért az voltaképpen íródott: a jegyzői kar kipellengérezése.

Hát persze!

Hanem — zárjelben mondva — furcsa állapotok lennének nálunk, ha a jegyzők csak annyit konyitanának a társadalmi jótékonyasághoz, mint a cikkíró a közigazgatáshoz: beszélvén a községi jegyző mulasztásáról ott is, ahol nincs is községi jegyző!

A meztlábos iskolás fiúk esete tudniillik Baján történt...

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 3 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjjele“ nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 2-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetnek.

LEGUJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

A montenegrói fegyverletétel

Budapest, jan. 27. A „Torontál“ eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Cattaroból sürgönyzik:

Azok a híresztelések, amelyek szerint Vukotics tábornok az elégedetlen montenegróiak élére állott volna, valótlanok. Vukotics másik két tábornokkal megadta magát csapatainknak.

A doveri német légitámadás.

Budapest, jan. 27. A „Torontál“ eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Berlinből sürgönyzik:

A Dover ellen intézett legutóbbi német támadásnál az egyik repülőgépről ledobott egyetlen bomba harminckét embert megölt.

Angol csapatszállítás Franciaországban.

Budapest, jan. 27. A „Torontál“ eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Rómából sürgönyzik:

Ideérkezett jelentések szerint, Franciaországban a vasúti személyforgalmat egyidőre beszüntették, mert Calaisből Marseillebe állítólag százezer főnyi angol katonát szállítanak.

Angol kémkedés Görögországban.

Budapest, jan. 27. A „Torontál“ eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk:

Zürichi jelentés szerint, Görögországban messzeágazó angol kémkedést fedeztek föl Britz vezérkari kapitány nyúl az élen. Athénben négy bűnrészes városi tisztviselőt letartóztattak.

Földrengés Magyarországon.

Budapest, jan. 27. A „Torontál“ eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk:

Marosvásárhelyről sürgönyzik: Szóvátán heves földrengés volt. A rengést erős földalatti moraj kísérte. A fák meghajoltak s a vulkanikus talaju Medve-tó erősen hullámozott. A belügyminiszter telefonon érdeklődött a földrengés okozta károkról, de az eddigi jelentések szerint kár nem történt.

Nagyváradon szintén heves földrengést éreztek. A rengés ágyakból, székekről ledobta az embereket. Összesen négy lökést észleltek.

Fiumében különösen a hegyoldali részeken érezték a földrengést s a lakosság ijedten menekült az utcákra. Kár nincs.



286—1916. rk. szám.

771—3.1

Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy egy 10—12 éves sárga kanca ló, amelynek ballába kesely, homlokán két esillag, bitangásban találtatott. Amennyiben fent körülírt lónak igazolt tulajdonosa f. hó 30-ig nem jelentkezik, úgy az február hó 1-én d. e. 9 órákor a rendőrség udvarán nyilvános árverésen el fog adatni.

Nagybecskerek, 1916. január 19.

Dr. Forster Imre
rendőralkapitány.

Meghívó.

Az „Első Torontálszécsányi Takarékpénztár mint Részvénytársaság” 1916. évi február hó 13-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében

XXVII. rendes közgyűlést

tartja, melyre a t. c. részvényesek ezenel meghívotnak.

Azon esetre, ha ezen közgyűlés határozatképtelen lenne, úgy az utabbi közgyűlés ugyanezen tárgysorozattal 1916. évi február hó 27-én d. e. 10 órakor fog az intézet helyiségében megtartatni, amelyen a megjelentek számukra és az általuk képviselt részvénytökre való tekintet nélkül fognak határozni.

Napirend:

1. A közgyűlési elnök, jegyzőkönyv-vezető és két jegyzőkönyv-vezető választása.

2. Az 1915. évi mérleg, igazgatósági- és felügyelő-bizottsági jelentések elterjesztése és a felmentvény megadása.

3. Az 1915. évi tiszta nyereség feletti határozathozatal

4. A jelenléti jegyek értékének megállapítása 1916. évre.

5. Vezérigazgató és nyolc igazgatósági tag választása három évre, esetleg azok megbízatásának egy évvel leendő meghosszabbítása.

6. Netáni indítványok.

Torontálszécsány, 1916. január 6. án

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból: 22. §. A közgyűlést azon részvényesek alkotják, kik egy vagy több részvénynek olyan tulajdonosai, kik a közgyűlés előtt legalább 14 nappal a társaság részvénykönyvében bevezetve voltak és részvényeiket szelvényekkel együtt legalább 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézetnél letéteményezték.

Házeladás.

Csinos családi ház
fenyveskerttel eladó.

Mercy-utca 2694. sz.
Amerika-városrész.

773 21.

1424—1915. szám.

763—3.1

Hirdetmény.

Keresek egy, az adóügyben jártas munkaerőt azonnali felvételre. Fizetése havi 200 korona.

Ósenta, 1916. január hó 19-én.

Grandjean Géza
jegyző.

Legjobb minőségű szép**papirdió****kapható****Perl szállitónál****Nagybecskerek, Szerbtemplom u.****Nyomdásztanoncul**

legalább két középiskolát jó eredménnyel végzett fiu heti-fizetéssel azonnal felvétetik

lapunk nyomdájában.

HELYBELI BESZERZÉSI FORRÁSOK.**Biztosítási ügynökségek:**

Franz J. L. (Adria) Hunyadi-utca.
Hirtenstein Márk (Bécsi bizt.) Erzsébet-tér.
Magy. Francia bizt. társ. József lig-u.
Ifj. Rigó István (Első M. Ált.) Árpád-u. 21.
Steinitzer Géza (Áss. Generali) Gabona-tér.

Borbély és fodrász:

Ikity Dusán, Hunyadi-utca.
Nagyvinszky Iván, Hunyadi-u.

Butorgyár:

Bence A. és fia, Hunyadi-utca.

Cementgyár:

Özv. Guttmann Jakabné és fiai, Kültel

Cipőkereskedők:

Kertész A., Iskolaépület.
Wilhelm Ferenc, Hunyadi-utca 2.

Divatáruház:

Boskóvíts S. J., Hunyadi-utca 2.
Bukovics István, Hunyadi-utca.
Mészik Imre, Pénzügyi palota.

Dobozgyár és műkönyvkötészet:

Schneider János, Aradáci-ut.

Droguéria:

Mékúh Dezső, Hunyadi-utca.

Ékszerészek:

Mészik R. özvegye, Hunyadi-utca.

Fényképész:

Orosz Lajos, Korona-utca.

Férfiszabók:

Grünbaum Vilmos, Hunyadi-utca.
Kocsis E. Megyeház-utca, a m. kir. posta-
épülettel szemben.
Tóth József, Hunyadi-utca.

Fogműterem:

Buzotich József, Hunyadi-utca.

Fűszer- és esemegkereskedés:

Fendler József, Hunyadi-utca.

Gépjavitó műhely:

Bürger és Grünwald, Temesvári-u.

Gőzfűrés:

Engel Sámuel, Eötvös-utca.
Kereskedelmi részv. társ. Eötvös-u.

Gyógyszertárak:

Kellner J. utóda Czikajló, Hunyadi-u.
Kollarich Gábor, Melenczei-utca.
Vági Sándor, szerb egyházpalota.

Hálógyár:

Csuszner János.

Kalapkészítő:

Andresz A., Főtér, Bauer-ház.

Kalapraktár:

Sindelás Béla, Hunyadi-utca.

Kávéház:

Sólyom György, Klub-kávéház.

Kézműáru-, rövidáruüzlet:

Benó Testvérek, Hunyadi-utca.
Eisenstädter S. és társai, Hunyadi-utca.
Freund S. és fiai, Hunyadi-utca.
Stagelschmidt János, Hunyadi-utca.

Könyv-, zenemű- és papírkereskedés:

Almásy Elek, Hunyadi-utca.
Mangold Lipót, Hunyadi-utca.

Könyvkötészet:

Schneider Lajos, Megyeház-utca (Pest-
szállodával szemben).

Kőművesek:

Hoff N. és társa.
Mattern Mihály, Juranics-u.

Lakatosműhely:

Engel Adám, Megyeház-utca.

Lisztkereskedés:

Klein Mór, Hunyadi-u.

Mészáros és hentes:

Prokisch Gyula, Hunyadi-utca

Női kalap- és kézimunkaüzlet:

Tolvay Józsefné, Hunyadi-utca.

Ruhakereskedés:

Felsenstein Ferenc, Hunyadi-utca.
Goldschmidt Lipót, Hunyadi-utca.

Sírkórártár és szobrászterem:

Tunner Alajos, Szerbtemplom-utca.

Szállító-cég:

Perl Mór, szerb egyházpalota.

Szállodák:

Beneth nagyszálloda, Ferencz József-tér.
Korona-szálloda, Erzsébet-tér.
„Pest városához” e. szálloda, Megyeház-u.

Szeszgyár:

Lukács és társa, Külteltek.
Schwirllich Alajos, Aradáci-utca.

Téglyagyár:

Klein Bernát.

Temetkezési intézet:

Bence A. és fia.

Tűzifa-, épületfakereskedés:

Annan örökösök, Korona-utca.
Kurländer Imre, Aradáci-ut 1.

Uridivatáruház:

Liptay Dezső, Hunyadi-utca.

Vaskereskedés:

Boleszny Antal, Hunyadi-utca.
Berényi Bódog, Hunyadi utca.
Daun Gyula, Hunyadi-utca.

Vendéglő, étterem:

Kovács János, vasuti vendéglő.
Magyar Király sörcsarnok.
Marcoín Jenő, Kaszinó-vendéglő.
Remsing Mátyás, Otthon sörcsarnok.
Tóth és Norizsán, a nagyhid mellett.

Virágkereskedés és kertészet:

Oláh Gábor, Bajza-u.

NAGYTEREMIAI TAKARÉKPÉNZTÁR.

Meghívó

a folyó évi február hó 13-án, délután 2 órakor a takarékpénztár helyiségében tartandó

XIII. rendes évi közgyűlésre.

TÁRGYSOROZAT:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kiküldetése.
2. Az igazgatóság évi jelentése és a mérleg előterjesztése.
3. A felügyelő bizottság jelentése.
4. A mérleg és osztalék megállapítása, valamint a felmentvény iránti határozathozatal.
5. Három igazgatósági tag és a felügyelő-bizottság választása.

Máriafőde, 1916. évi január hó.

Junker Antal s. k., elnök.

A közgyűlésen résztvenni óhajtok figyelmeztetnek, hogy alapszabályaink 12. §-a értelmében névre szóló részvényeiket alapt szabályaink 14. §-a értelmében a szelvényekkel együtt legalább 2 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézeti pénztárnál térítvény mellettenni tartoznak.

Cselekvő.

Mérleg-számla 1915. évi december hó 31 én

Szenvedő.

Főkönyvi lapszám	Ugyon	Összeg		Összeg		Főkönyvi lapszám	Teher	Összeg		Összeg		
		K	f	K	f			K	f	K	f	
89	Készpénz	33486	60			76	Részvénytőke	200000	—			
122	Értékpapírok	92504	—			26	Tartalékalap	90004	—			
101	Váltók 214177.19					93	Betétek	726457	81			
	Jelzál. biztosítva 516400.—	730577	19			65	Törzsbetétek	9824	02			
51	Jelzálogkölcsonők	383396	61			120	Visszleszámitolás	99510	—			
106	Lombardkölcsonők	11504	20			70	Továbbított jelzálogkölcsonők	131672	61			
20, 39, 63, 84, 96, 105	Adósok	16898	18			198	Lombardkölcsonők	11376	—			
37	Ingatlanok	10933	06			80	Hitelezők	64	55			
102	Kötvénykölcsonők	250	—			62	Különlék	4530	99			
67, 69, 74, 82, 85, 86, 100, 103, 104	Pénzintézeteknél	46601	35			27	Fel nem vett osztalék	295	50			
88	Giró-számla az Osztrák-Ma- gyar Banknál	573	27	1326724	46	181	Átmeneti tételek	17581	33	1291316	81	
						77	Nyereségáthozat 5198.80					
							Nyereség 30208.85				35407	65
											1326724	46

Tartozik.

Veszteség- és nyereség-számla.

Követel.

Főkönyvi lapszám	Veszteség	Összeg		Összeg		Főkönyvi lapszám	Nyereség	Összeg		Összeg		
		K	f	K	f			K	f	K	f	
162	Tőkésített betétkamat	33423	35			77	Áthozat a múlt évről	5198	80			
169	Tőkésített törzsbetétkamat	506	90			83	Váltókamat	60036	49			
52	Kifizetett betétkamat	649	08			176	Kötvénykamat	25	—			
79	Visszleszámitolási kamat	5440	69			61	Jelzálogkölcsonőkamat	23516	24			
53	Adó	7989	01			99	Folyószámlakamat	2425	97			
94	Ingatlanadó	86	99			98	Ingatlan jövedelme	420	—			
97	Betétkamatadó	3457	96			92	Jutalék	1530	05			
68	Fizetések	7096	—			95	Különléle bevételek	28	05			
156	Házbér	300	—			152	Értékpapirkamat	2010	—	95190	60	
87	Irodaköltségek	768	27									
91	Lombardkölcsonőkamat	64	70	59782	95							
77	Nyereségáthozat 5198.80											
	Nyereség 30.208.85										35407	65
											95190	60

Máriafőde, 1915. évi december hó 31-én.

Könyvvezetésért: **Visky György** s. k. **Junker** s. k., pénztárnok. **Junker Antal** s. k., elnök. **Frecot Miklós** s. k., vezérigazgató.
Kreuter s. k. **Junker József** s. k. **Junker János** s. k. **Junker Márton** s. k. **Junker Miklós** s. k.
Reinlein Gyula s. k. **Straub János** s. k. **Reinlein Mihály** s. k. **Straub Lőrinc** s. k.

Jelen mérleget, veszteség- és nyereség-számlát a fő- és mellékkönyvekkel egyeztetjük és minden részükben helyesnek találtuk.
Máriafőde, 1916. évi január hó 5-én.

Kunst István s. k., felügy.-biz. tag.

Kunst Miklós s. k., felügy.-biz. elnök.

Junker Károly s. k., felügy.-biz. tag.

Első Torontálszécsányi Takarékpénztár mint Részvénytársaság zárszámadása 1915-ik évre.

Vagyon.	Mérleg-számla.		Teher.	
Pénzkészlet	62479	91	Részvénytőke	200000 —
Leszámított váltók	1548924	10	Tartalékalap	195000 —
Előlegek	300	—	Torontálszécsányi szegényalap	130 —
Letétek	237	40	Betétek	1079309 14
Ingatlanok	71468	83	Fel nem vett osztalék	48 —
Intézeti ház	18200	—	Visszleszámított váltók	214730 50
Felszerelés	1000	—	Átmeneti kamatok	16740 —
Értékpapírok, hadikölcsön	29210	—	5% alapszabályszerűleg a tartalékalaphoz	1521 12
Átmeneti kamatok	713	—	Tiszta nyereség	28901 35
Girószámlai követelés Osztrák-Magyar Banknál	692	68		
Követelés más pénzintézeteknél	3154	19		
	1736380	11		1736380 11

Tartozik.	Nyereség- és veszteség számla.		Követel.	
Betéti kamatok	48305	74	Nyereséghozat az 1914. évről	3259 77
Betéti kamatadó	4830	57	Váltóleszámítási kamatok és díjak	136406 76
Adó és illetékek	13767	06	Értékpapirkamat	900 —
Visszleszámítási kamatok	21997	71	Ingatlanok jövedelme	2641 50
Üzleti költségek	3383	68	Intézeti ház jövedelme	1040 —
Lakbér	800	—		
Leírások: a felszerelésből	200	—		
a kétes követelésekből	3740	80		
Felügyelő-bizottsági tiszteletdíj	800	—		
Jelenléti jegyek	3600	—		
Tiszti fizetések	12400	—		
Tiszta nyereség	30422	47		
	144248	03		144248 03

Torontálszécsány, 1915 december hó 31 én.

A könyvelőség: **Sabarich Antal** s. k.

Az igazgatóság:

Probst István s. k., vezérigazgató.

Feimer István s. k.

Kindl Miklós s. k.

Kiopp István s. k.

Feimer Jakab János s. k.

Feimer Miklós s. k.

Probst Alfréd s. k.

Probst Károly s. k.

Fenti mérleg, nyereség- és veszteség-számlát megvizsgáltuk és a fő- és mellékkönyvekkel mindenben megegyezőnek találtuk.

Torontálszécsány, 1916 január hó 23-án.

A felügyelő-bizottság:

Franz J. L. s. k., elnök.

Szilber Gyula s. k.

Kindl János s. k.

Tisztelt Közgyűlés! Alulírottak tisztelettel jelentjük, hogy az „Első Torontálszécsányi Takarékpénztár mint Részvénytársaság” ügykezelését az elmúlt üzletévben ellenőriztük, a bemutatott leltárakat és zárszámadásokat a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokkal mindenben megegyezőnek találtuk, miért is javasoljuk az igazgatóságnak a tiszta nyereség felosztására vonatkozó indítványának elfogadását és a zármérleg megállapítását. Ajánljuk továbbá az igazgatóságnak az elmúlt üzletévre a felmentvényt megadni és kérjük ezt részünkre is megszavazni.

Torontálszécsány, 1916 január hó 23-án.

A felügyelő-bizottság:

Franz J. L. s. k., elnök.

Szilber Gyula s. k.

Kindl János s. k.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Nagybeeskereken.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.